

Madam Chew Chong Hin

( 1943 )

Accession number: S14040

Track Number: S14040\_0001, S14040\_0002, S14040\_0003, S14040\_0004, S14040\_0005,  
S14040\_0006, S14040\_0007, S14040\_0008

Duration: 03:50:40

Language/Dialect: Mandarin/Chinese

<b>Track: S14040_0001</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>1943 年诞生于槟城的私人接生院。父母的名字。父亲 40 年代来槟城以后, 如何开始油条生意。油条生意所用的工具。开始从事油条生意时的营业地点。1945 年父亲开始在生活公市经营油条生意。描述小时候到生活公市玩时, 常常听到警报声。为何选择搬到生活公市经营油条生意。</p>	
<b>Track: S14040_0001</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>1955 年举家搬到生活公市居住的原因。在生活公市居住前和居住后, 家里人口的变化。搬家时候的情形。旧生活公市摊子的位置。小时候的日常生活。描述生活公市的摊子。</p>	
<b>Track: S14040_0001</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>旧生活公市摊子的建筑材料。做油条的助手。描述还没有入住生活公市以前, 到这里玩耍时经常坐在小木凳上听隔壁的大哥哥讲故事。举家搬迁至生活公市以后, 父亲多租下两个摊子改为住家。升上中学以后的日常生活。</p>	

<b>Track: S14040_0002</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:02</b>
<p>Synopsis:</p> <p>如何用炭的熨斗烫衣服。继续描述升上中学以后的日常生活。做功课的地方。阐述卧房的构造。睡床的安排。卧房的构造。做功课的地方。</p>	
<b>Track: S14040_0002</b>	<b>Time frame: 0:10:02 - 00:18:40</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续解释做功课的地方。厨房的构造。形容充当厨房，又充当浴室的摊格里的门。描述屋内的构造，如何避免浴室的水流到卧房里。旧生活公市戏院外所售卖的食物。</p>	
<b>Track: S14040_0003</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:09:59</b>
<p>Synopsis:</p> <p>提及旧摊格的门牌号码，更正说父亲时租了五个摊格。把租下的五个摊格改造成三个单位，一间做油条，一间当卧房，另有一间是厨房和浴室。摊格的租金。描述 12 岁起到菜市场去买菜时，母亲用手帕把钱包起来给她带上。提及 60 年代重建以前的吉灵万山巴刹。上课时的假期。买菜回来以后，处理菜肴的空间和用具。</p>	
<b>Track: S14040_0003</b>	<b>Time frame: 00:09:59 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>小时候常煮的菜肴。母亲的教育方式。描述生活公市中居民守望相助的精神。洗衣服的方式。浆衣服的方式。</p>	
<b>Track: S14040_0003</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续解释浆衣服的方式。浆衣服的另一种用料——“刨口花”。浆衣服的技巧。晒衣服的时间。空闲时间的活动。家里曾经使用过的电灯类型。使用大光灯时，如何应对飞蚁。</p>	

<b>Track: S14040_0004</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:01</b>
<p>Synopsis:</p> <p>家里吃晚餐的习惯。中学时期的日常生活。描述 15 岁时帮忙妈妈坐月子。油条生意的作息。制作油条的过程。购买油条的顾客。</p>	
<b>Track: S14040_0004</b>	<b>Time frame: 00:10:01 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续提及购买油条的顾客。不同籍贯吃油条的习惯。家里所做油条的特别之处。母亲如何处理卖不完的油条。上中学时的早餐。置放油条的用具。油条的价钱。包装油条的用具。</p>	
<b>Track: S14040_0004</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>提及外国船只抵槟时，是油条摊子最热闹的时候。制作油条所用的油。描述小时候听说重建生活公市时的心情，以及长辈们的隐忧。新生活公市获分配的单位。对拆除旧生活公市时的记忆。旧生活公市的公厕地点。</p>	
<b>Track: S14040_0005</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>上中学的时候所使用的公厕。描述生活公市的公厕。新单位的空间使用。新生活公市的建筑材料。钢筋水泥屋子和木板屋的差别。搬到新屋子的感受。家里安奉的神明。</p>	
<b>Track: S14040_0005</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:17:56</b>
<p>Synopsis:</p> <p>提及 1966 年结婚。1961 年到吉隆坡工作的经历。回来生活公市居住的原因。描述回来以后，当了一个月的补习老师。教补习的地方。认识丈夫的过程。</p>	

<b>Track: S14040_0006</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>描述正月初七时生意最好的原因。如何取得目前的 C36 单位。婚后选择居住在生活公市的原因。描述婚后继续帮忙娘家煮食，直到第三个孩子出生为止。继续解释如何取得目前的 C36 单位。提及有一次的市议会检举行动。</p>	
<b>Track: S14040_0006</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>接到市议会通告以后的处理方式。推测市议会检举背后的原因。生活公市的收租人。90 年代开始的交租方式。解释何谓“pa”（打）房子。变成 C36 合法租客的过程。</p>	
<b>Track: S14040_0006</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>搬到 C36 以后所做过的装潢工作。屋内的家具。搬家时的情况。以前的 A14 住家与现在的 C36 住家的分别。C36 屋子的构造。生活公市房子的建构理论。搬到新房子时的家具。提及孩子 18 个月大的时候，辞去教补习的工作，当全职家庭主妇。1985 年开始家里添购新的家具。</p>	
<b>Track: S14040_0007</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>添购新家具的原因。炊具的变化。分享如何用一个炭炉煮完整的一餐。添购的新家具。家里所用过的橱。购买洗衣机的原因。晾衣服的方式。</p>	
<b>Track: S14040_0007</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:20:01</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续解释晾衣服的方式。1985 年经济条件变好以后所添购的家具。形容 1980 年代自己设计给孩子们睡觉的“自动床”。吃饭的地方。描述吃饭时的热闹情景。新年时到楼下的娘家去吃团圆饭的情景。</p>	

<b>Track: S14040_0007</b>	<b>Time frame: 00:20:01 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>到楼下吃团圆饭时的空间调整。描述 1992 年或 1993 年在生活公市嫁女儿。家里没有安奉神明的原因。2000 年儿子结婚时没有在屋内娶媳妇的原因。提及没有在家里办喜事时，挂上红彩通知大家。</p>	
<b>Track: S14040_0008</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>阐述发生在 1991 年发生的严重漏水事件。发生漏水事件后的应对方式。以前和现在的屋瓦建筑材料。屋子的白蚁问题。生活公市屋子面对问题时，如何反映给市议会。为何旧屋子会面对水管问题。</p>	
<b>Track: S14040_0008</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:19:58</b>
<p>Synopsis:</p> <p>住在四楼面对的问题。用以隔热的材料。提及 15、16 年前在林锦顺当州议员时曾经换过生活公市内的电线。居住在这里所面对的老鼠问题以及应对方式。描述曾经目睹发生在对面的火灾。对垃圾问题的不满。</p>	
<b>Track: S14040_0008</b>	<b>Time frame: 00:19:58 - 00:30:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续表达对垃圾问题的不满。州政府如何协助解决老鼠问题。住在四楼的感想。如何改变家里的构造应对炎热的天气。住在生活公市的感想。选择继续住在这里的原因。</p>	
<b>Track: S14040_0008</b>	<b>Time frame: 00:30:00 - 00:38:49</b>
<p>Synopsis:</p> <p>乔治市还没有人行道之前以及设有人行道之后的改变。希望政府管制来往的车辆。认为教育人民遵从规则很重要。</p>	

Madam Chew Chong Hin

(1943)

Accession number: S14040

Track Number: S14040\_0001, S14040\_0002, S14040\_0003, S14040\_0004, S14040\_0005,  
S14040\_0006, S14040\_0007, S14040\_0008

Duration: 03:50:40

Language/Dialect: Mandarin/Chinese

<b>Track: S14040_0001</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Born in a maternity hospital in 1943. Her parents' names. How her father who came to Penang in the 40's started the Chinese oil stick business. Equipment used in the oil stick business. The first location of her father's business. In 1945, her father began to operate his oil stick business in People's Court. Described hearing the alarm sound frequently when she came to play in People's Court when she was young. Why her father decided to operate the oil stick business in People's Court.</p>	
<b>Track: S14040_0001</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Reason of her whole family's moving into People's Court in 1955. Changes in the number of family members before and after moving into People's Court. Described the house moving. Position of the Chinese oil stick stall in the old People's Court. Daily routine when she was young. Described the stalls in People's Court.</p>	
<b>Track: S14040_0001</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>The building materials of the stalls in the old People's Court. Helpers for the oil stick business. Described sitting on a wooden stool to enjoy storytelling from a neighbouring big brother, when she had not moved into People's Court but came merely to play when she was young. Her father rented extra two stalls, converting them into household living when her whole family moved in. Her daily routine during secondary school years.</p>	

<b>Track: S14040_0002</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:02</b>
<p>Synopsis:</p> <p>How to do clothes ironing using the charcoal iron. Continued with description of the daily routine during secondary school years. Location to do homework. Elaborated on the bedroom layout. The beds allocation. The bedroom layout. Location to do homework.</p>	
<b>Track: S14040_0002</b>	<b>Time frame: 0:10:02 - 00:18:40</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued to describe about the location to do homework. The kitchen layout. Described the door of the dual function stall which was a kitchen and a bathroom at the same time. Described the house's internal layout. How to prevent the bathroom water from flowing into the bedroom. Food sold outside the old People's Court cinema.</p>	
<b>Track: S14040_0003</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:09:59</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Mentioned about the stalls' number in the old People' Court. Made a correction that her father rented five stalls instead of three as mentioned earlier. Converted the five stalls into three units, one serving as the oil stick business stall, one as the bedroom and the other one as the kitchen and bathroom. The stalls' rental. Described getting the money packed with a handkerchief by her mother when shopping for food in the market beginning from the age of 12. Mentioned about the Chowrasta market before its reconstruction in the 60's. The holiday break in between semesters during schooling years. Space and tools used for handling food.</p>	
<b>Track: S14040_0003</b>	<b>Time frame: 00:09:59 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>The most cooked dishes when she was young. Her mother's way of educating children. Described the mutual help practice amongst the People's Court residents. How to wash clothes. How to pulp clothes.</p>	

<b>Track: S14040_0003</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with the description of clothes pulping. Mentioned about one kind of wood ( 劍口花 ) used in clothes pulping. Time to dry clothes. Activities during spare time. Types of electric lamp used at home. How to cope with the flying ants problem when using a kerosene lamp.</p>	
<b>Track: S14040_0004</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:01</b>
<p>Synopsis:</p> <p>The family's dinner habit. Daily routine during secondary school years. Described helping her mother in her confinement period when she was 15. The Chinese oil stick business routine. The oil stick making process. The oil stick customers.</p>	
<b>Track: S14040_0004</b>	<b>Time frame: 00:10:01 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with the oil stick customers. Different oil stick eating habits practised by different dialect groups. The uniqueness of her homemade oil sticks. How her mother dealt with the unfinished oil sticks. Breakfast taken when attending secondary school. Utensils to keep oil sticks. The oil stick prices. Materials used to pack oil sticks.</p>	
<b>Track: S14040_0004</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Mentioned that the most lively moment at the oil stick stall was the time when foreign ships arrived in Penang. Described the oil used in making oil sticks. Described how she felt when hearing about the People's Court rebuilding project, and the hidden worries of the elders. The new allocated unit they obtained in the new People's Court. Her memory of the old People's Court demolition. Location of the public toilet in the old People's Court.</p>	
<b>Track: S14040_0005</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Toilet used during her secondary school years. Described the public toilet in People's Court. Space used in the new unit. The building materials of new People's Court. Differences between a brick house and a wooden house. Her feelings on moving into the new unit. Deities worshipped at home.</p>	



<b>Track: S14040_0005</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:17:56</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Mentioned about getting married in 1966. Her working experience in Kuala Lumpur in 1961. Reason of moving back to People's Court. Became a tuition teacher for one month. Places to give tuition. How her husband and she came to know each other.</p>	
<b>Track: S14040_0006</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Described why the 7<sup>th</sup> day of the first month of the Chinese calendar brought them the best business. How she obtained the current C36 unit. Reason of continuing her stay in People's Court. Described that she still played a role in preparing meals for her maternal family after marriage, until her third child was born. Continued with how she obtained the current C36 unit. Mentioned about a spot check by the municipal council.</p>	
<b>Track: S14040_0006</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Their way of handling the crisis when they received a notice by the municipal council. Why the spot check was carried out. The rent collecting person for People's Court. The way of paying rent beginning from the 90's. Explained what was the meaning of "pa"--to take over the lease of a property. The process of their becoming legal tenants of unit C36.</p>	
<b>Track: S14040_0006</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Renovation done to C36 after they moved in. Furniture at home. Described the house moving. Differences between the A14 unit and the C36 unit. The layout of C36. The philosophy behind the building of the People's Court flat. Their furniture when moving into the new unit. Mentioned about quitting her tuition job when her child was 18 months old to become a full-time housewife. Began to purchase new furniture in 1985.</p>	

<b>Track: S14040_0007</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Reason of buying new furniture. Changes in the cooking utensils. Shared on how to cook a complete meal using a charcoal stove. Newly bought furniture. Cupboards used at home. Reason of buying a washing machine. The way to sundry clothes.</p>	
<b>Track: S14040_0007</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:20:01</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with the way to sundry clothes. Furniture bought in 1985 when they were more financially affordable. Described an automatic bed designed specially for her children. Location for having meals. Described the lively scene when having meals together. Described going downstairs to have reunion dinner with her maternal family during Chinese New Year.</p>	
<b>Track: S14040_0007</b>	<b>Time frame: 00:20:01 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>The space adjustment during reunion dinner downstairs. Described her daughter' wedding at home in 1992 or 1993. Why there was no deity worshipped at home. Why her son chose not to hold wedding at home when getting married in 2000. Mentioned about hanging a red cloth to notify others that the wedding had taken place, although it was not carried out at home.</p>	
<b>Track: S14040_0008</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Described in details about a serious water leaking problem happened in 1991. How they handled it. The building materials for rooftop now and then. Termite problem in the house. How the People's Court residents reflected their house problem to the municipal council. Why was there always a pipe problem in old houses.</p>	

<b>Track: S14040_0008</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:19:58</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Problems with staying on the fourth floor. Materials used for heat insulation. Mentioned about the change of electric cables 15 or 16 years ago, when Lim Gim Soon was the state assemblyman. The rat problem faced by residents and how to deal with it. Described about witnessing a fire incident happened opposite People's Court. Expressed dissatisfaction on rubbish problem.</p>	
<b>Track: S14040_0008</b>	<b>Time frame: 00:19:58 - 00:30:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with expressing her dissatisfaction on rubbish problem. How the state government assisted in solving the rat problem. Her feelings of staying on the fourth floor. How to make changes to the unit layout in response to the hot weather. Feelings of staying in People's Court. Why she wanted to keep on staying here.</p>	
<b>Track: S14040_0008</b>	<b>Time frame: 00:30:00 - 00:38:49</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Changes felt after pedestrian walkways were available in George Town. Hoped there will be traffic control by the government. Opined that educating people to obey the rules is vital.</p>	